

Preliminär budgetuppföljning 25 maj 2020

Språknämnden			
Benämning	0	Budget 2020	Kvarvarande
Löner och arvoden inkl. soc. Avgifter	72		
Övriga personalkostnader	1		
Resor, representationer, info m.m.	21		
Inköp av tjänster	1		
Summa	96	380	284

Prognos 2020	
Benämning	0
Kvarvarande medel	284
Ordf. arvode	-77
Summa	208

Budgetuppföljning korttidsstudiebidrag 2020-01-01--2020-05-25

	Reserverat	Återstår 2020
Budget 2020	+utbetalt	05-25
600 000	577 561	22 439

Tidsperiod	Antal ansökningar	Reserverat	Utbetalt	Totalt
Ansökan 2019				
Kurs 2019	7	0	75 902	75902
Ansökan 2019				
Kurs 2020	19	0	81 631	81631
Ansökan 2020				
Kurs 2020	32	392 712	27 316	420028
Summa	58	392 712	184 849	577561

Av reserverat belopp beräknas 70 % utbetalas då reserverat belopp bygger på antal timmar man deltar samt schablonbelopp.

Förslag: Aktivitetsplan med budget för Giellavahkku/Giellavahkko/Giellavahkko/Giällavahkkuo/Gielevåhko 2020

Ansökan om 425 000 kr för genomförande av aktiviteter med anledning av språkvecka.

Under, vecka 43, Internationella året för urfolksspråk (IYIL2019) genomfördes av Sametingen i Sverige, Norge och Finland en gemensam språkvecka.

Syftet med arrangemanget var att uppmärksamma samiska språk i under samma vecka.

Samiskt språkcentrum arrangerade språkveckan genom att anordna giellacaféer på fem orter i samarrangemang med samiska förvaltningskommuner. Språkcentrum uppmuntrade förvaltningskommunerna och särskilt biblioteken att rikta arrangemang med samiska språkteman i förskolor, skolor, äldreomsorg och till allmänhet.

Giellavahkku 2020 infaller den 19-25 oktober 2020, vecka 43. Inför denna planeras aktiviteter och samarrangemang mellan sametingen i Norge, Sverige och Finland.

Syftet: är att synliggöra de samiska språken i den offentliga miljön, öka kunskap om samiska språken och bidra till att höja språkstatusen. Sametingen önskar att språket skall synas, höras och användas inom alla samhällsområden under språkveckan.

Målgrupp: Riktas till samiska samhället och storsamhället på lokal, regional och nationell nivå. Kampanjen riktar sig till privata och offentliga institutioner, näringsliv, organisationer och andra aktörer. Detta år är fokus mera riktat till det samiska samhället, tydligare än i fjol. Alla uppmuntras till att synliggöra samiska språken inför och under språkveckan.

Gemensam logotyp: Sametinget i Norge har utlyst och finansierar en tävling för kulturarbetare att komma med ett förslag av logotyp. Logotypen ska vara anpassad för alla sametingen, för alla samiska språken och kunna användas under flertalet år. Sametingen i Sverige och Finland ges möjlighet att komma med synpunkter.

Hemsida: en ny gemensam hemsida kommer att upprättas i aug 2020, där all information och materiel om språkveckan kommer att finnas. Den förra versionen 2019 kommer att användas fram till den nya tas i bruk, <https://www.giellavahkku.no/> På hemsidan skall finnas gemensamt material men varje sameting kan lägga in sitt egna material och aktualiteter.

Sociala medier: Youtube, Facebook, instagram med hashtags både gemensamt men även egna (för var sameting) sociala kanaler. Diskussion om hurvida ungdomar kan engageras, sametingen kan tidvis växelvis ansvara för att sköta gemensamt konto.

Ett grupp bestående av kommunikatörerna från varje sameting arbetar med och för hemsidan, kommunikationsplan, mediestrategier, pressmeddelanden, #hashtag också vidare.

Budget: 425 000 SEK. Den beräknade totala kostnaden för genomförande av nedanstående aktiviteter är fyrahundra tjugofem tusen kronor.

Aktivitetsplan

1. Lansera boken och ljudfilerna till; "Knacka på"

Samiskt språkcentrum har tidigare översatt och bidragit till inspelning av ljudfil för boken *Knacka på* till alla fem samiska språken. Den finns numera som app. Bistå med tryckning av bok Knacka-på till alla samiska språken, som gratisexemplar till barn.

Målgrupp: Barn

Kostnad: 115 000 kr

Notering: Under förutsättning att detta medges av förlaget.

2a. Lansera delar av "Babblarna" översatt till samiska språk. Babblarna är populära figurer riktat till barn ca 1-5 år. I leken i Babblarnas värld, när barnen lyssnar och härmar Babblarna, utvecklas barnens eget språk. Det finns som musik och filmer. Översättningskostnad, copyright-kostnad

Målgrupp: Barn

Kostnad: 100 000 kr

Notering: Förfrågan har tidigare gjorts hos förlaget som 2018 var intresserad att göra samiska versioner. Översättning delar av utbudet av sång och film till samiska språk.

2 b. Alternativ till Babblarna; Att lansera en översättning av en barnbok till samiska som tillhandahålls via Sametingets hemsida som lösa översättningsdelar d.v.s. läsaren skriver ut och klistrar själv in texten i den aktuella boken. Översättningskostnad.

Målgrupp: Barn

Kostnad: 100 000 kr

Notering: Som alternativ till om inte Babblarna-projektet inte kan genomföras.

3. Fraser på samiska.

En lansering av fraser på samiska vid autosvar för telefoner och epost. Ca 15-20 fraser som sedan kan bli ordparlör passande myndigheter, organisationer m.fl. Översättningskostnad och korrektur behöver anlitas för syd-, ume- och pitesamiska. Gielegaaltije konsulteras.

Målgrupp: Vuxna

Kostnad: 10 000 kr

4. Översättning av varor för ICA och Coop. Språkcentrum tillhandahåller färdiga etiketter för märkning av varor. Tillskriva centralt med önskemål om att de är positiv till märkning av varor på samiska inför giellavahkku 2020. Även kontakt med lokala handlare i Jåhkåmåhkke/Dálvvadis, Goabddáalis och/eller Váhtjer/ Jiellevárre.

Målgrupp: alla

Kostnad: Bekostas inom språkcentrums budget.

5. Lansera små, korta filmer på samiska, typ de filmer projektet #instagiella eller längre film som projektet Samasmuinna2 skapade.

Målgrupp: Barn-ungdomar, svensk allmänhet

Kostnad: 100 000 kr

Notering: Ett samarrangemang med sametingen i Norge och Finland, Gieleviehkke-ungdomar. Norge erbjuder detta som sommarjobb till ungdomar.

SIC tillfrågas om samarrangemang. Tema ex. vad samiska ungdomar gör istället när de samiska arrangemangen ex konfirmation, Ankarede, Same-SM ställs in på grund av Covid19.

6. Anordnade av Gielecafe. Arrangemang under språkveckan i samarbete med samiska förvaltningskommunerna och med aktivitet t.ex. spela New Amigos, språkföreläsningar. Kostnaden gäller för fem giellacaféer. Ingen detaljplanering i dagsläget.

Målgrupp: Barn, ungdomar, vuxna

Kostnad: 50 000 kr

Notering: Under förutsättning att aktiviteten går att genomföras.

7. Lansering av Jägloe- förskolematerial

Digital lansering av materialet till förvaltningskommuner, förskolor. Omfattning: om än bara översättning för en saga, berättelse. Hitta materiel som inte har upphovsrättslig grund.

Målgrupp: Förvaltningskommuner - förskolor

Kostnad: Översättningskostnad som SSC bekostar.

8. Inbjudna Lilla Aktuellt till ett språkligt event riktat till ungdomar under Giellavahkko.

Målgrupp: Barn och unga

Kostnad:

9. Planscher, vykort på samiska

T. ex. nytryck av planschen tjoarvieh på lule- och nordsamiska och ev. översättning till sydsamiska. Digital utformning av den äldre versionen. Överföring av traditionell kunskap.

Målgrupp: Samisk allmänhet

Kostnad: 50 000 kr

Anhållan om medel för att uppmärksamma Samiskt språkcentrums 10-års jubileum

Bakgrund:

I samband med att minoritetspolitiken reformerades 2010 etablerades Samiskt språkcentrum i Dearna och Staare. Språkcentrum arbetar med alla samiska språk och ska tillgodose samers behov av att återta sitt språk. Språkcentrum arbetar aktivt med att främja och stimulera till ökad användning av de samiska språken. Språkcentrum samarbetar med andra samiska institutioner och organisationer för att samordna, komplettera och effektivisera arbetet med att revitalisera de samiska språken.

Samiskt språkcentrum inrättades i mars 2010 och firar därmed 10 år under detta år.

Budget: Språkcentrum anhåller om totalt 285 000 kr för att genomföra följande aktiviteter

Aktivitetsplan

1. Broschyr

Vi planerar att ge ut en skrift på ca 12 sid, ca 2 500 ord som beskriver metoder för språklig revitalisering samt berättar om ett urval av språkcentrums aktiviteter under de gångna tio åren.

Broschyren översätts till fem samiska språk.

Målgrupp: vuxna

Total kostnad: 100 000 kr

Översättningskostnader á 15 000 kr x 5 samiska språk. Totalt 75 000 kr,

Layout och tryckkostnad, illustrationer 25 000 kr

2. Bildspel – 10 år med Samiskt språkcentrum

Eget arbete, inga externa kostnader

3. En artikel på Sametingets hemsida och minoritet.se om Samiskt språkcentrum – 10 år

Eget arbete, inga externa kostnader

4. Julkalender under december månad

Facebook - Instagram lucköppning, särskild happening, aktuell språkhändelse, en gång per dag, en text, en tävling, ett quiz eller dyligt

Film, foto

Text

Målgrupp: Sociala medier

Eget arbete, inga externa kostnader

6. Ge ut kompendium; Veckans ortnamn

Språkcentrum presenterar löpande Veckans ortnamn på vår facebook sida. Tanken är att sammanställa de redan publicerade bilderna med vidhängande namnartiklar i ett kompendium.

Kostnad: 15 000 kr (tryckkostnad)

7. Språkfest i Staare 5-7 november 2020

I samverkan med Sametingets matprojekts avslutningsevent.

Språkcentrum medverkar med

- föreläsning ("samiska igår, idag, i morgon" alternativt "att återta sitt språk")
- visning av filmen Jiknon2/Frost2, samisk sagostund,
- visning av samiska kortfilmer,
- återblick "språkcentrum 10 år" (bjuda in personer som har tagit del av språkcentrums aktiviteter genom åren)
- seniorträff med berättarstund,
- presentation/lansering av under året framtaget språkmaterial, utse årets språkhjälte...?

Matprojektet erbjuder mingel, mat, framträdanden, utställning m.m.

Målgrupp; barn, ungdomar, vuxna

Kostnad: 170 000 kr (arvode m.m. för föreläsare, del av lokalhyra, del av kostnader för matservering, hyra av film, arvode externa medarbetare m.m.)

(Språkfesten genomförs under förutsättning att inte Covid 19 omöjliggör arrangemanget.)



M545

Motion

Samiska språkbud

Samiska förvaltningskommuner anordnar återkommande gemensamma samiska språkbud. Det är en uppskattad aktivitet som samer i förvaltningskommunerna efterfrågar. Det är viktigt för samiska barn i Sverige att ha möjlighet att delta vid samiska språkbud. Trots att dessa visat sig vara en effektiv metod för kultur och språkinläring har inte alla samiska elever denna möjlighet att delta.

Därför yrkar Min Geaidnu

Att Sametinget ska verka för att alla samiska barn i Sverige ska ges möjlighet att delta i samiska språkbud.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Christina Åhrén".

Christina Åhrén

Ledamot, Min Geaidnu